SILVERCREST®

Mezclador para karaoke
con 2 micrófonos metálicos de alta calidad para dúos

Set per karaoke
con 2 microfoni in metallo di alta qualità per duetti

(ES) **Manual del usuario e información de servicio**

(IT) (MT) **Istruzioni per l'uso e informationi di servizio**

(PT) **Manual do Utilizador e Informação Relativa a Assistência**

(GB) (MT) **User manual and service information**

(DE) (AT) (CH) **Bedienungsanleitung & Serviceinformationen**

Español **1**
Italiano **14**
Português **28**
English **40**
Deutsch **52**

Contenido

Indicaciones de seguridad 2
Generalidades 2
Entorno de funcionamiento 2
Alimentación de corriente 3
Cables 3
Reparación y cuidado 4
Eliminación de aparatos usados 4
Niños 5
Uso conforme al previsto 5
Información relativa a la conformidad CE 5
Volumen de suministro 6
Conexión del SilverCrest TM-220 6
1ª posibilidad: conectar sólo a un televisor 8
2ª posibilidad: conectar a un televisor para reproducir la imagen y a una minicadena para el sonido 8
Conexión del reproductor DVD 8
Conexión de los micrófonos 9
Conectar a la red eléctrica 9
Operación 10
Localización de problemas 11
Datos técnicos 12

Indicaciones de seguridad

Generalidades

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea detenidamente las siguientes instrucciones y preste atención a todas las advertencias, incluso si está familiarizado con el uso de aparatos electrónicos. Guarde cuidadosamente este manual como referencia futura. Si vende o traspasa el aparato, asegúrese de entregar también el presente manual.

Entorno de funcionamiento

Coloque el aparato sobre una superficie fija y plana y no deposite objetos pesados sobre el aparato. El aparato no se ha diseñado para el uso en lugares con una temperatura o una humedad ambiente elevada (p.ej. cuartos de baño) ni en espacios polvorientos. Temperatura y humedad ambiente de funcionamiento: 15 °C a 35 °C, humedad relativa máx. 85 %.

Preste atención a que...

- siempre exista una ventilación suficiente (no coloque el aparato en estanterías, sobre alfombras gruesas o sobre una cama y deje siempre como mínimo 10 cm de separación en todos los lados);
- el aparato no esté sometido a una fuente de calor directa (p.ej. calefacción);
- el aparato no esté sometido a la luz directa del sol o a una luz artificial muy intensa;
- el aparato no entre en contacto con gotas o salpicaduras de agua ni otros líquidos agresivos y no utilizarlo cerca de lugares donde haya agua; en especial, queda prohibido sumergirlo (no coloque recipientes con agua encima o junto al aparato, tales como floreros o bebidas);
- no se coloquen llamas abiertas (p.ej. velas encendidas) sobre o junto al aparato;
- no entren cuerpos extraños en el aparato;
- el aparato no se someta a variaciones bruscas de temperatura, puesto que de lo contrario la humedad del aire podría condensarse y provocar un cortocircuito;
- el aparato no se exponga a sacudidas y vibraciones excesivas.

Alimentación de corriente

El interruptor de alimentación del aparato no lo separa completamente de la red eléctrica. En el modo en espera, el aparato continúa recibiendo corriente. Para separar el aparato completamente de la red, debe desenchufarse la clavija de la base de enchufe de red. Por ello, el aparato debe colocarse de tal modo que siempre debe estar garantizado un acceso directo y sin obstáculos a la base de enchufe para que la fuente de alimentación pueda desenchufarse inmediatamente en caso de una emergencia. Por regla general, para excluir todo peligro de incendio, debe separarse el aparato de la base de enchufe si no lo va usar durante un tiempo prolongado, por ejemplo durante las vacaciones. En caso de tormenta y/o tempestad con relámpagos, separe el aparato de la red eléctrica. A fin de impedir que se produzcan sobrecalentamiento, deformaciones de la carcasa, incendios, descargas eléctricas, explosiones u otras situaciones de peligro, utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada Taiytech TYT71200010EU (en el Reino Unido Taiytech TYT71200010UK). No conecte esta fuente de alimentación a otro aparato bajo ningún concepto.

Cables

Coja todos los cables siempre por la clavija y no tire del propio cable. No coja nunca el cable de alimentación de corriente con las manos húmedas, puesto que podría provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica. No coloque el aparato, muebles ni otros objetos pesados sobre los cables y preste atención a que no se doblen, especialmente en la zona de la clavija y los zócalos de conexión. No haga nunca un nudo con el cable ni tampoco ate el cable a otros cables. Coloque todos los cables de forma que nadie pueda pisarlos y de que no representen un obstáculo para nadie. Un cable de alimentación de corriente dañado puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Compruebe el cable de alimentación de corriente de vez en cuando. ¡No utilice clavijas adaptadoras ni cables prolongadores que no cumplan con las normas de seguridad en vigor y no modifique en forma alguna los cables de alimentación de corriente ni la fuente de alimentación!

Reparación y cuidado

Los trabajos de reparación deben realizarse cuando el aparato ha sufrido algún daño (p.ej. en la clavija, el cable de alimentación de corriente o la carcasa), si ha entrado líquido o algún objeto en el interior del aparato, si ha quedado expuesto a la lluvia o humedad o si no funciona correctamente o ha caído al suelo. Si detecta humo o ruidos u olores inusuales, apague el aparato inmediatamente y extraiga la clavija de la base de enchufe. En estos casos el aparato no se podrá volver a utilizar hasta que haya sido revisado por un técnico. Encargue los trabajos de reparación sólo a personal técnico cualificado. No abra nunca la carcasa del aparato, del adaptador de red o de los accesorios. Si se abre la carcasa existe peligro de muerte a causa de una descarga eléctrica. Limpie el aparato únicamente con un paño limpio y seco y no utilice nunca líquidos agresivos. ¡No abra el Karaoke SilverCrest TM-220! ¡Encargue las modificaciones y las reparaciones únicamente al personal técnico, de servicio y de mantenimiento cualificado! No intente abrir la carcasa del aparato. Si lo hace se perderán los derechos de garantía.

Eliminación de aparatos usados

- Si el producto contiene el símbolo de un cubo de basura tachado, ello indica que está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.
- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos usados deben eliminarse aparte de la basura doméstica en los centros municipales previstos para ello.
- Si elimina correctamente el aparato usado estará contribuyendo a reducir el impacto medioambiental y el peligro para la salud de las personas.
- Para obtener más información acerca de la eliminación de aparatos usados, consulte a la administración municipal, al departamento de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió el producto.

Niños

¡Mantenga los aparatos eléctricos fuera del alcance de los niños! No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia, puesto que no siempre son capaces de identificar los peligros potenciales. La ingestión de piezas pequeñas puede suponer peligro de muerte. Mantenga también los plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

Uso conforme al previsto

Éste es un aparato de electrónica de entretenimiento. Se trata de un karaoke para conectar a un reproductor DVD y a un televisor que sólo debe emplearse para fines privados y no industriales, ni tampoco comerciales. Además, el aparato tampoco se puede utilizar fuera de recintos cerrados ni en regiones con clima tropical. Sólo deben emplearse cables de conexión y aparatos externos que se correspondan con el presente aparato en términos de seguridad y de compatibilidad electromagnética y de blindaje. ¡Al conectar aparatos periféricos, preste atención a que los cables no sean demasiado cortos y a que las clavijas de conexión no se sometan a cargas mecánicas!

Información relativa a la conformidad CE

El karaoke cumple con los requisitos básicos y el resto de prescripciones relevantes de la directiva EMC 2004/108/EC, la directiva para aparatos de baja tensión 2006/95/EC y la directiva ERP 2009/125/EC. La declaración de conformidad de la CE está incluida al final del presente manual de uso. No realice modificaciones por cuenta propia en el aparato ni en los accesorios suministrados. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de las modificaciones por cuenta propia. Además, la modificación del aparato invalidará el derecho a la garantía. Utilice sólo los accesorios especificados por el fabricante. Si el aparato no se emplea en la República Federal de Alemania, se deberán observar las prescripciones nacionales y leyes del país de uso.

Volumen de suministro

Karaoke SilverCrest TM-220

Fuente de alimentación Taiytech TYT71200010EU
(en el Reino Unido Taiytech TYT71200010UK)

2 micrófonos SilverCrest TM-220

2 cables de conexión para micrófono

2 cables de audio / vídeo

1 adaptador para Euroconector (Input)

1 adaptador para Euroconector (Output)

1 DVD de karaoke

1 manual de uso

Conexión del SilverCrest TM-220

En primer lugar, familiarícese con las conexiones y los mandos.

Conexiones en la parte posterior del SilverCrest TM-220 (de izquierda a derecha):

- Grupo de tres conexiones RCA de entrada (Input) (amarilla para vídeo, roja para el canal de audio derecho y blanca para el canal de audio izquierdo)
- Grupo de tres conexiones RCA de salida (Output) (amarilla para vídeo, roja para el canal de audio derecho y blanca para el canal de audio izquierdo)
- Conexión de alimentación de corriente

Conexiones y mandos en la parte frontal del SilverCrest TM-220 (de izquierda a derecha):

- LED de funcionamiento encima del interruptor de encendido y apagado
- Ajuste del volumen de la música (MUSIC VOL)
- Control de efecto eco (ECHO)
- Ajuste de la amplificación del micrófono 1 (MIC1 VOL)
- Ajuste de la amplificación del micrófono 2 (MIC2 VOL)
- Conexión para el micrófono 1 (MIC1)
- Conexión para el micrófono 2 (MIC2)

Para poder utilizar el karaoke SilverCrest TM-220 se necesita un reproductor DVD que actúe como fuente de señales. Existen dos formas de reproducción. Puede reproducir la imagen y el sonido en un televisor o puede reproducir la imagen en un televisor y el sonido en una minicadena estéreo. Naturalmente, la segunda posibilidad ofrece una mejor calidad de sonido. Lea el siguiente apartado para obtener información acerca de la colocación de los cables para cada una de estas opciones de conexión.

1ª posibilidad: conectar sólo a un televisor

Conecte uno de los cables de audio / vídeo al grupo de tres conexiones RCA de salida (Output) del SilverCrest TM-220. A fin de facilitar la colocación de las distintas clavijas, éstas están marcadas con los mismos colores que las conexiones. Si su televisor dispone también de un grupo de tres conexiones para la señal de audio y de vídeo, conéctelas utilizando el cable que previamente se ha conectado al grupo de salida (Output) del SilverCrest TM-220. No obstante, si el televisor sólo dispone de una conexión para Euroconector, deberá utilizar el adaptador para Euroconector (INPUT) suministrado. El adaptador también está marcado con los mismos colores.

2ª posibilidad: conectar a un televisor para reproducir la imagen y a una minicadena para el sonido

Para proceder de esta forma, separe con cuidado los cables de audio y de vídeo de forma que el cable de vídeo amarillo se pueda llevar por separado hacia el televisor. Si su televisor dispone de una conexión RCA para la señal de vídeo, conecte directamente la clavija RCA amarilla. En caso contrario, proceda de la misma forma que para la primera opción y utilice el adaptador para Euroconector (INPUT). No obstante, deje libres las dos conexiones de la señal de audio (roja y blanca). En lugar de conectar los cables correspondientes al adaptador, llévelos hacia la minicadena. Conéctelos a la conexión de entrada apropiada (salvo Phono).

Conexión del reproductor DVD

Conecte uno de los cables de audio / vídeo al grupo de tres conexiones RCA de entrada (Input). A fin de facilitar la colocación de las distintas clavijas, éstas están marcadas con los mismos colores que las conexiones. Si el reproductor DVD dispone de un grupo de tres conexiones para la señal de audio y de vídeo, utilícelo para conectar el cable directamente. No obstante, si el reproductor DVD sólo dispone de una conexión para Euroconector, deberá utilizar el adaptador para Euroconector (OUTPUT) suministrado. El adaptador también está marcado con los mismos colores.

Conexión de los micrófonos

Ahora podrá conectar uno o los dos micrófonos. Para ello, inserte el conector XLR del cable correspondiente en el micrófono. El extremo del cable que debe conectarse se puede reconocer claramente por la forma que tiene, apta para el micrófono. El otro extremo tiene una clavija jack que se deberá conectar a una de las conexiones para micrófono del SilverCrest TM-220. Puede utilizar cualquiera de las dos conexiones indistintamente. Sólo debe prestar atención que cada conexión tenga asignado uno de los dos reguladores de la amplificación del micrófono.

Conectar a la red eléctrica

A continuación, conecte la fuente de alimentación primero al SilverCrest TM-220 y luego a la caja de enchufe de fácil acceso. El aparato estará ahora listo para ser utilizado.

Operación

Después de realizar un par de ajustes podrá comenzar a cantar. Encienda el SilverCrest TM-220 con el interruptor de encendido y apagado. Se iluminará el LED de funcionamiento naranja. En primer lugar, coloque el regulador del volumen de la música en la posición central. Sabrá la posición correcta cuando sienta que encastra. Si más tarde le parece que la música está demasiado alta o demasiado baja respecto a su voz, ajústela con este regulador. Gírelo hacia la derecha de la posición en la que ha encastrado para aumentar la señal, pero tenga en cuenta que un aumento excesivo puede provocar distorsiones. A continuación puede girar el regulador de control de efecto eco completamente hacia la izquierda. Al hacerlo, el eco se apaga. Si más tarde quiere añadir eco a su voz, gírelo hacia la derecha para modificar el efecto. Los reguladores de la amplificación del micrófono permiten adaptar el micrófono a su voz. Comience girando el regulador completamente hacia la izquierda. Encienda el amplificador o el televisor, seleccione el volumen general que quiere utilizar y encienda el micrófono (posición “on”). Cante con el micrófono y, al mismo tiempo, gire el regulador del micrófono hacia la derecha hasta que su voz se oiga alta y clara sin llegar a distorsionarse. Cante con voz alta, ya que más tarde deberá poder igualar el tono de la música. Si más tarde le parece que la suma de la música y su voz es demasiado alta o demasiado baja, ajuste el volumen desde el televisor o la minicadena. Los ajustes del mezclador únicamente sirven para combinar los distintos tonos formando una relación de volumen correcta. Naturalmente, todavía falta la música de fondo. Introduzca el DVD de karaoke adjunto en el reproductor DVD y pulse las flechas para seleccionar la canción que quiere cantar. Todas las canciones permiten elegir entre las versiones karaoke (sin voz) o vocal (con voz); para ello, seleccione el campo correspondiente en el menú con las flechas del reproductor DVD. La música comenzará a sonar y en el televisor se mostrará el texto de la canción. Para que no pierda el paso, la letra va cambiando de color para indicarle el punto exacto donde se encuentra la canción. Si la canción tiene una parte instrumental, esto también se indicará con texto y se marcará el progreso. Además, antes de entrar en la canción se mostrará un contador “1234” para facilitarle el inicio de la misma.

Durante la reproducción de la canción actual también puede cambiar cómodamente entre la versión de karaoke (sin voz) y la vocal (con voz) pulsando el botón de audio del reproductor DVD. En el manual de uso del reproductor DVD encontrará información acerca de este botón. Generalmente, en las películas DVD este botón se utiliza para cambiar el idioma de audio. Las versiones vocales de las canciones se han grabado con cantantes profesionales y resultan muy útiles para practicar. He aquí otra indicación relativa al encendido y apagado: cuando el aparato está apagado, las entradas y salidas se conectan a la parte posterior de forma interna. De esta forma, el SilverCrest TM-220 queda en un estado neutral y el reproductor DVD se puede utilizar con total normalidad sin necesidad de cambiar los cables.

Localización de problemas

- La música de fondo se escucha pero la voz no se oye por los altavoces.
  Apague y vuelva a encender el aparato. Compruebe el ajuste de la amplificación del micrófono correspondiente. Compruebe si el interruptor del micrófono correspondiente se encuentra en la posición “on”.
- La música se oye distorsionada.
  Gire el regulador del volumen de la música hacia la izquierda.
- La música se escucha bien pero la voz se oye distorsionada.
  Gire el regulador del micrófono correspondiente hacia la izquierda.
- Se oye un pitido fuerte por los altavoces.
  Se produce acoplamiento entre el micrófono y el altavoz. Existen varias formas de evitar esta situación. Coja el micrófono y mire en otra dirección. Coja el micrófono y apártese de los altavoces. Gire el(los) regulador(es) de la amplificación del micrófono hacia la izquierda.
- La música o la voz se escucha muy baja.
  La relación entre el volumen de la música y la voz se puede ajustar con el regulador del volumen de la música del SilverCrest TM-220. Gírelo hacia la izquierda o hacia la derecha para subir o bajar el volumen de la música sin que ello afecte al volumen de su voz.

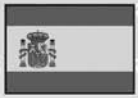
- En el televisor no se muestra ninguna imagen ni se oye ningún sonido.

  Compruebe si ha conectado el adaptador para Euroconector correcto al televisor y al reproductor DVD. Al televisor debe conectarse el adaptador para Euroconector (INPUT) y al reproductor DVD debe conectarse el adaptador para Euroconector (OUTPUT).

Datos técnicos

Alimentación:	Taiytech TYT71200010EU (en el Reino Unido Taiytech TYT71200010UK)
Principal:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 0,2 A Consumo de potencia durante el funcionamiento: máx. 1,5 W Consumo de potencia apagado: 0,15 W
Secundaria:	12 V ⎓ 100 mA
Dimensiones aprox. en cm:	17,5 x 11,5 x 4,5
Peso aprox.:	240 g
Conexiones:	2 x Audio Line In (entrada de audio) 2 x Audio Line Out (salida de audio) 1 x Video Composite In (entrada de vídeo compuesta) 1 x Video Composite Out (salida de vídeo compuesta) 1 x DC In (entrada DC) 2 micrófonos
Micrófonos:	Micrófonos dinámicos con conexión XLR tripolar
Temperatura de funcionamiento:	15 - 35 °C

36 meses de garantía a partir de la fecha de compra



Spain

Importantes instrucciones acerca de la garantía

SILVERCREST®

Muy estimado cliente:

Muchas gracias por haber tomado la decisión de comprar un producto de Silvercrest.

Le rogamos que antes de la puesta en marcha de su producto TARGA lea poniendo suma atención la documentación adjunta o bien las ayudas online. Si alguna vez se presenta un problema, que no puede solucionarse de este modo, entonces le rogamos se dirija a nuestra 'hotline'.

En caso de que una solución por telefono no sea posible, nuestra línea directa procederá a los pasos necesarios, según la avería del aparato. El cual implica laón gratuita de fallos de material o fabricación.

Las informaciones actuales y respuestas a las preguntas que se hacen más freuentemente puede obtenerlas en Internet bajo: www.silvercrest.cc

Esta garantía es válida en España.

Las prestaciones de garantía legales frente al vendedor existen además de esta garantía y no son restringidas por ésta.

BT

36 month warranty

Teléfono directo

91 - 45 34 303

(¡Rogamos tenga a mano su número de serie!)

Fabricante:

TARGA GmbH
Postfach 22 44
D-59482 Soest
www.silvercrest.cc

Indice

Disposizioni di sicurezza 15
Informazioni generali 15
Condizioni operative 15
Alimentazione elettrica 16
Cavi 16
Riparazione e cura 17
Smaltimento degli apparecchi usati 17
Bambini 18
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 18
Nota relativa alla conformità CE 18
In dotazione 19
Collegamento dell'apparecchio SilverCrest TM-220 19
Possibilità 1: collegare solo un televisore 21
Possibilità 2: collegare un televisore per l'immagine e l'impianto stereo per il suono 21
Collegamento del lettore DVD 21
Collegamento dei microfoni 22
Collegamento alla rete elettrica 22
Funzionamento 23
Ricerca errori 24
Dati tecnici 25

Disposizioni di sicurezza

Informazioni generali

Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio leggere attentamente tutte le seguenti istruzioni e attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza, anche se si possiede una certa familiarità con le apparecchiature elettroniche. Conservare accuratamente il manuale come riferimento futuro. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio consegnare anche queste istruzioni.

Condizioni operative

Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. Non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti temperature elevate o con alta umidità dell'aria (ad es. in bagno) oppure eccessivamente polverosi. Temperatura e umidità operative: da 15 °C a 35 °C, max. 85 % di umidità relativa.

Accertarsi che ....

- sia garantita costantemente una sufficiente ventilazione (non collocare l'apparecchio su scaffali, su un tappeto folto, su un letto e lasciare almeno 10 cm. di spazio su tutti i lati);
- l'apparecchio non sia sottoposto all'azione diretta di fonti di calore (ad es. caloriferi);
- l'apparecchio non sia esposto alla luce solare diretta o a una forte luce artificiale;
- l'apparecchio non venga a contatto con spruzzi o gocce d'acqua o liquidi aggressivi. Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua e non immergerlo in acqua (non collocare oggetti colmi di liquidi, ad es. vasi o bevande sopra o vicino all'apparecchio);
- l'apparecchio non venga collocato sopra o vicino a fuochi aperti (ad es. candele accese);
- nell'apparecchio non possano penetrare corpi esterni;
- l'apparecchio non sia esposto a forti oscillazioni di temperatura perché l'umidità potrebbe condensarsi e causare cortocircuiti elettrici;
- l'apparecchio non sia sottoposto a scosse e vibrazioni eccessive.

Alimentazione elettrica

L’interruttore Power dell’apparecchio non lo scollega completamente dalla rete elettrica. L’apparecchio assorbe corrente elettrica in modalità stand-by. Per scollegare completamente l’apparecchio dalla rete elettrica estrarre la spina. Collocare l’apparecchio in modo tale che la presa elettrica sia sempre raggiungibile e che in caso di necessità sia possibile estrarre rapidamente la spina. Per escludere rischi d’incendio, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, estraendo la spina, in caso di non utilizzo prolungato, ad esempio per una vacanza. Prima di un temporale e/o di forti intemperie con pericolo di fulmini scollegare l’apparecchio dalla rete elettrica. Utilizzare esclusivamente l’alimentatore in dotazione Taiytech TYT71200010EU (in UK Taiytech TYT71200010UK) per evitare surriscaldamento, deformazione del corpo esterno, incendi, scosse elettriche, esplosioni e altri rischi. Non collegare mai questo alimentatore a un altro apparecchio.

Cavi

Afferrare tutti i cavi sempre attraverso il connettore e non tirare il cavo stesso. Non afferrare mai il cavo elettrico con le mani bagnate perché questo potrebbe provocare un cortocircuito o una scossa elettrica. Non collocare l’apparecchio, mobili o altri oggetti pesanti sui cavi e non piegare i cavi, in particolare in corrispondenza del connettore e delle prese di collegamento. Non fare mai nodi in un cavo e non legarlo ad altri cavi. Collocare tutti i cavi in modo che non possano essere calpestati e che non costituiscano un intralcio. Un cavo elettrico danneggiato potrebbe causare un incendio o una scossa elettrica. Controllare di tanto in tanto lo stato del cavo elettrico. Non utilizzare adattatori o prolunghe non conformi alle norme di sicurezza e non eseguire modifiche ai cavi o all’alimentatore!

Riparazione e cura

Se l’apparecchio viene danneggiato, ad es. se l’alimentatore, il cavo elettrico o il corpo esterno subiscono danni, se liquidi oppure oggetti esterni penetrano all’interno dell’apparecchio oppure se l’apparecchio viene esposto alla pioggia o all’umidità e non funziona correttamente oppure se è caduto, sono necessari lavori di riparazione. Se si dovessero sviluppare del fumo oppure rumori od odori insoliti, spegnere subito l’apparecchio ed estrarre la spina dalla presa. In questi casi utilizzare nuovamente l’apparecchio solo dopo un controllo effettuato da un tecnico specializzato. Tutti i lavori di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Non aprire mai il corpo esterno dell’apparecchio, dell’adattatore o degli accessori. Quando l’apparecchio è aperto sussiste il pericolo di morte in seguito a scossa elettrica. Ripulire l’apparecchio solo con un panno asciutto e pulito e mai con liquidi aggressivi. Non aprire il set per karaoke SilverCrest TM-220! Per le modifiche e le riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato per l’esecuzione di servizi tecnici, di assistenza e manutenzione! Non cercare di aprire il corpo esterno dell’apparecchio. In questo caso non verrà riconosciuto il diritto di garanzia.

Smaltimento degli apparecchi usati

- Il simbolo di un cestino dei rifiuti barrato su un prodotto indica che il prodotto stesso è sottoposto alla direttiva europea 2002/96/EC.
- Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzati devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso appositi punti di raccolta previsti dalla propria amministrazione comunale.
- Lo smaltimento corretto dell’apparecchio non più utilizzato evita danni all’ambiente e tutela la salute personale.
- L'amministrazione comunale, l'ufficio responsabile dello smaltimento rifiuti oppure il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto forniscono ulteriori informazioni riguardanti lo smaltimento dell'apparecchio non più utilizzato.

Bambini

Gli apparecchi elettrici devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare i bambini incustoditi a contatto con apparecchi elettrici. I bambini non sono sempre in grado di riconoscere i pericoli. Le piccole parti, se inghiottite, possono costituire un pericolo mortale. Tenere i fogli di cellophane degli imballaggi lontani dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento.

Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

Questo apparecchio appartiene al settore dell'elettronica di consumo. Si tratta di set per karaoke per il collegamento a un lettore DVD e al televisore.

È destinato all'uso privato e non può essere utilizzato per scopi commerciali o industriali. Inoltre l’apparecchio non deve essere utilizzato all’aperto e in zone geografiche con clima tropicale. È ammesso esclusivamente l'utilizzo di cavi e apparecchi esterni che corrispondano dal punto di vista tecnico, per la compatibilità elettromagnetica e la qualità di schermatura alle caratteristiche dell'apparecchio stesso. Per il collegamento di apparecchi esterni assicurarsi che la lunghezza del cavo sia adeguata e che il connettore non sia sottoposto a una sollecitazione meccanica eccessiva.

Nota relativa alla conformità CE

Questo set per karaoke è stato controllato e autorizzato nel rispetto dei requisiti essenziali e delle relative disposizioni della direttiva EMC 2004/108/EC, della direttiva Bassa Tensione 2006/95/EC e della direttiva ERP 2009/125/EC. La dichiarazione di conformità EC è riportata alla fine del presente manuale. Non effettuare di propria iniziativa modifiche all’apparecchio o agli accessori. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni causati da modifiche effettuate dall'utente. Inoltre la modifica dell’apparecchio fa decadere i diritti di garanzia. Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti dal produttore. Se si utilizza l'apparecchio al di fuori dei confini della Repubblica Federale di Germania, osservare le disposizioni e le leggi in vigore nel Paese in questione.

In dotazione

Set per karaoke SilverCrest TM-220

Alimentatore Taiytech TYT71200010EU
(in UK Taiytech TYT71200010UK)

2 microfoni SilverCrest TM-220

2 cavi per il collegamento di microfoni

2 cavi audio/video

1 adattatore SCART (input)

1 adattatore SCART (output)

1 DVD karaoke

1 manuale d’uso

Collegamento dell’apparecchio SilverCrest TM-220

Prima di tutto è consigliabile verificare dove si trovano le prese di collegamento e gli elementi di comando.

Ecco le prese sul retro del SilverCrest TM-220 da sinistra a destra:

- Gruppo di tre entrate RCA (input) (gialla per video, rossa per il canale audio destro e bianca per il canale audio sinistro).
- Gruppo di tre uscite RCA (output) (gialla per video, rossa per il canale audio destro e bianca per il canale audio sinistro).
- Collegamento alla rete elettrica

Ecco le prese e gli elementi di comando sul lato frontale del SilverCrest TM-220 da sinistra a destra:

- LED di funzionamento sopra il pulsante on/off
- Manopola di regolazione del volume (MUSIC VOL)
- Manopola di regolazione per l'effetto eco (ECHO)
- Manopola di regolazione per l'amplificazione del microfono 1 (MIC1 VOL)
- Manopola di regolazione per l'amplificazione del microfono 2 (MIC2 VOL)
- Collegamento per il microfono 1 (MIC1)
- Collegamento per il microfono 2 (MIC2)

Per l'utilizzo del set per karaoke SilverCrest TM-220 è necessario un lettore DVD per la trasmissione del segnale. Per la riproduzione esistono due possibilità. È possibile utilizzare un televisore per la riproduzione delle immagini e dei suoni oppure utilizzare un televisore per la riproduzione delle immagini e un impianto stereo per la riproduzione dei suoni. La seconda possibilità offre naturalmente migliori risultati dal punto di vista della qualità del suono. Nel seguente capitolo sono presenti le istruzioni di collegamento per entrambi le possibilità.

Possibilità 1: collegare solo un televisore

Collegare uno dei cavi audio/video al gruppo di tre uscite RCA (output) dell'apparecchio SilverCrest TM-220. I connettori sono contrassegnati con colori diversi che corrispondono ai colori delle prese di entrata. Se il vostro televisore dispone di un gruppo di tre prese adeguato per il segnale audio e video, è possibile collegare in questa posizione il cavo che è stato connesso in precedenza con l'uscita (output) del SilverCrest TM-220. Se il vostro televisore, invece, dispone solo di una presa SCART è necessario utilizzare l'adattatore SCART (INPUT) in dotazione. Anche per l'adattatore è necessario attenersi ai colori indicati.

Possibilità 2: collegare un televisore per l'immagine e l'impianto stereo per il suono

In questo caso scollegare con cautela il cavo audio/video in modo che sia possibile in seguito connettere il cavo video giallo al televisore. Se il vostro televisore dispone di una presa RCA per il segnale video, è possibile inserire qui direttamente il connettore RCA giallo. Altrimenti procedere come per la possibilità 1 e utilizzare l'adattatore SCART (INPUT). Ora le due prese per il segnale audio (rossa e bianca) sono ancora libere. Collegare i cavi corrispondenti, invece che all'adattatore, all'impianto stereo, servendosi di un'entrata adeguata (non Phono).

Collegamento del lettore DVD

Collegare uno dei cavi audio/video al gruppo di tre entrate RCA (input). I connettori sono contrassegnati con colori diversi che corrispondono ai colori delle prese di entrata. Se il vostro lettore DVD dispone di un gruppo adeguato di tre prese per segnale audio e video è possibile collegare direttamente qui il cavo. Se il vostro lettore DVD, invece, dispone solo di una presa SCART è necessario utilizzare l'adattatore SCART (OUTPUT) in dotazione. Anche per l'adattatore è necessario attenersi ai colori indicati.

Collegamento dei microfoni

Ora è possibile collegare uno o due microfoni. Inserire a questo scopo il connettore XLR del cavo corrispondente nel microfono. Si riconosce l'estremità adeguata del cavo dalla forma che è adatta per l'inserimento nel microfono. L'altra estremità è dotata di un connettore jack che è possibile inserire nelle prese per i microfoni dell'apparecchio SilverCrest TM-220. È possibile utilizzare le due prese indifferentemente. Tuttavia è necessario assicurarsi che a ogni presa sia assegnata una delle due manopole per la regolazione dell'amplificazione del microfono.

Collegamento alla rete elettrica

Ora collegare l'alimentatore prima al SilverCrest TM-220 e poi a una presa di corrente facilmente raggiungibile. L'apparecchio è ora pronto per l'utilizzo.

Funzionamento

È necessario regolare solo un paio di impostazioni e poi è possibile cominciare subito a cantare. Accendere il SilverCrest TM-220 con il pulsante on/off. Si illumina il LED di funzionamento arancione. Sistemare la manopola per la regolazione del volume in posizione media. Un clic segnala il posizionamento corretto. Se in seguito la musica vi sembrasse troppo alta o troppo bassa rispetto alla vostra voce, è possibile regolare nuovamente il volume mediante la stessa manopola. Ruotare la manopola verso destra dopo la tacca centrale per amplificare il segnale. In caso di sensibilità dell'amplificatore si possono verificare distorsioni del suono. Portare la manopola di regolazione per la lunghezza dell'eco completamente a sinistra. L'effetto eco viene così disattivato. In seguito è possibile regolare la lunghezza dell'eco che si vuole aggiungere alla voce ruotando la manopola verso destra. Regolando l'amplificazione del microfono si adegua il microfono alla propria voce. Cominciare ruotando la manopola completamente verso sinistra. Accendere l'amplificatore o il televisore, selezionare il volume desiderato e portare il microfono su "on". Cantare ora nel microfono ruotando contemporaneamente verso destra la manopola di regolazione del microfono finché sarete in grado di udire la vostra voce chiaramente e senza distorsioni. Cantare ad alta voce per adeguarsi al volume della musica. Se in seguito la musica vi sembrasse troppo alta o troppo bassa per la vostra voce, è possibile modificare il volume sull'apparecchio televisivo o sull'impianto stereo. Le impostazioni del mixer servono solo a definire per le diverse fonti sonore un bilanciamento corretto. Ora manca ancora la musica di sottofondo. Inserire quindi nel lettore il DVD Karaoke in dotazione e selezionare con i tasti freccia la canzone che si vuole cantare. Per ogni canzone è possibile selezionare tra la versione karaoke (senza canto) o la versione vocale (con canto), contrassegnando con i tasti freccia del lettore DVD il campo corrispondente nel menu. La musica inizia e sul televisore si visualizza il testo della canzone. Il testo viene indicato con colori di diversa intensità per segnalarvi quando è il momento di iniziare a cantare. Anche le parti strumentali, eventualmente presenti nella canzone, sono contrassegnate con un testo e diverse gradazioni di colore.

Inoltre, si riconosce facilmente il momento in cui si deve iniziare a cantare perché è preceduto da una sequenza numerica “1234“. Durante la riproduzione di una canzone è possibile passare comodamente dalla versione karaoke (senza canto) alla versione vocale (con canto), premendo il tasto audio del vostro lettore DVD. Nelle istruzioni d’uso del lettore DVD dovrebbe essere indicato questo tasto che serve normalmente a cambiare la lingua dei film in formato DVD. La versione vocale delle canzoni è stata realizzata con cantanti professionisti ed è quindi molto adatta per esercitarsi. Ancora un’osservazione per il pulsante on/off: quando l’apparecchio è spento, le entrate e le uscite sul retro vengono collegate internamente. In questo modo SilverCrest TM-220 si trova in modalità neutra ed è possibile utilizzare il lettore DVD senza spostare i cavi.

Ricerca errori

- È possibile ascoltare la musica di sottofondo, ma il canto non viene trasmesso dagli altoparlanti.

  Accendere l’apparecchio mediante il pulsante on/off. Verificare le impostazioni dell’amplificatore del microfono interessato. Verificare se il pulsante sul microfono si trova su “on”.

- Il suono musicale risulta distorto.

  Ruotare la manopola di regolazione del volume della musica verso sinistra.

- La musica suona correttamente, ma il canto risulta distorto.

  Ruotare la manopola di regolazione del microfono verso sinistra.

- Gli altoparlanti emettono un sibilo acuto che

  indica una retroazione tra microfono e altoparlanti. Ci sono diverse possibilità per evitare questo inconveniente. Ruotare il microfono in un’altra direzione. Allontanarsi con il microfono dagli altoparlanti. Ruotare la manopola di regolazione/le manopole di regolazione per l’amplificazione del microfono verso sinistra.

- Il volume della musica o del canto è troppo basso.

  È possibile regolare il rapporto tra volume della musica e del canto mediante la manopola di regolazione del volume musicale dell'apparecchio SilverCrest TM-220. Ruotando questa manopola verso sinistra o verso destra, si riduce o si aumenta il volume della musica, mentre il volume del canto non viene modificato.
- Sul televisore non compare alcuna immagine e non si avverte alcun suono.

  Verificare se è stato collegato l'adattatore SCART corretto al televisore e al lettore DVD. Per il televisore si deve utilizzare l'adattatore SCART (INPUT), mentre per il lettore DVD si deve utilizzare l'adattatore SCART (OUTPUT).

Dati tecnici

Alimentazione elettrica:	Alimentatore Taiytech TYT71200010EU (in UK Taiytech TYT71200010UK)
Primaria:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 0,2 A
	Potenza assorbita in funzionamento: 1,5 W max
	Potenza assorbita in stato di spegnimento: 0,15 W
Secondaria:	12 V ⎓ 100 mA
Dimensione approssimativa in cm:	17,5 x 11,5 x 4,5
Peso approssimativo:	240 g
Connessioni:	2 x Audio Line In 2 x Audio Line Out 1 x Video Composite In 1 x Video Composite Out 1 x DC In 2 microfoni
Microfono:	Microfono dinamico con connessione tripolare XLR
Temperatura operativa:	15 - 35 °C

36 mesi di garanzia dalla data d' aquisto

Italy

Informazioni importanti sulla garanzia

SILVERCREST®

Gentile cliente,

La ringraziamo di aver scelto un prodotto Silvercrest.

La preghiami di consultare attentamente la documentazione inclusa nella confezione o la documentazione online prima di mettere in funzione il suo prodotto Silvercrest. Se malgrado questo dovesse avere un problema irrisolvibile , allora la preghiamo di contattare la nostra Hotline.

Nel caso che un' aiuto telefonico non fosse possibile, in base alla causa dell' errore , la nostra Hotline provvederà ad avviare un servizio aggiuntivo. Questo include una soluzione gratuita per eventuali errori di fabbricazione o del materiale stesso.

Informazioni e risposte attuali alle domande più frequenti li troverà al sito: www.silvercrest.cc

Questa garanzia è valida per l' Italia.

La sua garanzia legale sussisterà affianco quella del suo rivenditore , e non sarà limitata da questa.

BT

36 month warranty

Numero Hotline

02 - 69 68 28 59

(La preghiamo di tener pronto il suo numero di serie!)

Produttore:

TARGA GmbH
Postfach 22 44
D-59482 Soest
www.silvercrest.cc

36 mesi di garanzia dalla data d' aquisto

Malta

Informazioni importanti sulla garanzia

SILVERCREST®

Gentile cliente,

La ringraziamo di aver scelto un prodotto Silvercrest.

La preghiami di consultare attentamente la documentazione inclusa nella confezione o la documentazione online prima di mettere in funzione il suo prodotto Silvercrest. Se malgrado questo dovesse avere un problema irrisolvibile , allora la preghiamo di contattare la nostra Hotline.

Nel caso che un' aiuto telefonico non fosse possibile, in base alla causa dell' errore , la nostra Hotline provvederà ad avviare un servizio aggiuntivo. Questo include una soluzione gratuita per eventuali errori di fabbricazione o del materiale stesso.

Informazioni e risposte attuali alle domande più frequenti li troverà al sito: www.silvercrest.cc

Questa garanzia è valida per la Malta.

La sua garanzia legale sussisterà affianco quella del suo rivenditore , e non sarà limitata da questa.

BT

36 month warranty

Numero Hotline

800 - 62 175

(La preghiamo di tener pronto il suo numero di serie!)

Produttore:

TARGA GmbH
Postfach 22 44
D-59482 Soest
www.silvercrest.cc

Índice

Instruções de segurança 29
Generalidades 29
Ambiente de utilização 29
Fonte de alimentação 30
Cabos 30
Reparação e manutenção 31
Eliminação de aparelhos velhos 31
Crianças 32
Utilização de acordo com a finalidade prevista 32
Nota relativa à conformidade CE 32
Conteúdo da embalagem 33
Ligar o SilverCrest TM-220 33
Possibilidade 1: ligar apenas um televisor 34
Possibilidade 2: ligar a um televisor para vídeo e a uma aparelhagem stereo para áudio 35
Ligar o Leitor de DVD 35
Ligar os microfones 35
Ligar a fonte de alimentação 35
Operação 36
Resolução de problemas 37
Especificações técnicas 38

Instruções de segurança

Generalidades

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e siga todas as advertências, mesmo que esteja familiarizado com a utilização de aparelhos electrónicos. Tenha o cuidado de guardar estas instruções para consulta futura. Se vender ou oferecer este dispositivo, entregue também as presentes instruções.

Ambiente de utilização

Instale este dispositivo numa superfície estável e plana, e não coloque em cima dele quaisquer objectos pesados. O dispositivo não deve ser utilizado em ambientes com temperatura ou humidade elevadas (por exemplo, casas de banho), e deve ser mantido livre de poeiras. Temperatura e humidade do ar de serviço: 15 °C a 35 °C, máx. 85 % humidade rel.

Assegure sempre que:

- existe livre circulação de ar (não coloque o dispositivo em prateleiras, em cima de uma carpete espessa ou de uma cama e deixe um espaço de pelo menos 10 cm em todas as direcções);
- o dispositivo não está directamente exposto a fontes de calor (por exemplo, aquecedores);
- o dispositivo não está directamente exposto a luz solar ou artificial intensa;
- é evitado o contacto com sprays, pingos ou salpicos e líquidos corrosivos e que o dispositivo nunca é utilizado perto de água, em especial, que não seja nunca mergulhado num líquido (não coloque recipientes com líquidos, como jarras ou bebidas, perto do dispositivo);
- não existem fontes de chamas (por exemplo, velas acesas) em cima ou próximo do dispositivo;
- não entram corpos estranhos dentro dispositivo;
- o dispositivo não é submetido a grandes mudanças de temperatura, pois isso pode causar humidade por condensação e provocar um curto-circuito;
- o dispositivo não é submetido a pancadas e vibrações excessivas.

Fonte de alimentação

O interruptor de alimentação deste dispositivo não o desliga completamente da rede eléctrica. O dispositivo consome energia no modo de espera (standby). Para isolar completamente o dispositivo da rede eléctrica, a fonte de alimentação deve ser desligada da tomada eléctrica. Por isso, o dispositivo deve estar posicionado de forma a permitir um acesso imediato e desimpedido à tomada eléctrica para ser possível retirar rapidamente a ficha da tomada, em caso de emergência. Para evitar o perigo de incêndio, quando a fonte de alimentação não for utilizada durante um período prolongado, por exemplo nas férias, deve ser sempre desligada da tomada eléctrica. Em caso de tempestade e/ou trovoada, desligue o aparelho da rede eléctrica. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida, Taiytech TYT71200010EU (no Reino Unido, Taiytech TYT71200010UK), para evitar o sobreaquecimento, deformação da caixa, incêndio, choques eléctricos, explosões e outros perigos. Não ligue nunca esta fonte de alimentação a outros aparelhos.

Cabos

Pegue sempre nos cabos pela respectiva ficha e não puxe nunca pelo próprio cabo eléctrico. Não pegue nunca no cabo eléctrico com as mãos molhadas, pois isso pode causar um curto-circuito ou um choque eléctrico. Não coloque nunca o dispositivo, peças de mobiliário ou outros objectos pesados em cima dos cabos e certifique-se de que os cabos não ficam dobrados, em particular junto da ficha e das tomadas. Não dê nunca nós num cabo e não o ate em conjunto com outros cabos. Todos os cabos devem ser instalados de modo a que ninguém tropece neles nem impeçam a passagem. Um cabo eléctrico danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Inspeccione o cabo eléctrico de tempos a tempos. Não utilize nunca adaptadores ou extensões que não respeitem as normas de segurança do seu país e não modifique também nenhum cabo eléctrico nem a fonte de alimentação.

Reparação e manutenção

Serão necessários trabalhos de reparação, no caso de o dispositivo estar danificado, nomeadamente ao nível da fonte de alimentação, do cabo eléctrico ou da caixa, se tiverem entrado líquidos ou objectos no seu interior, se tiver estado exposto a chuva ou humidade, se o dispositivo não funcionar convenientemente ou se tiver caído. Se observar a formação de fumo, ruídos ou odores estranhos, desligue imediatamente o dispositivo e retire a ficha da tomada. Não poderá, nesse caso, continuar a ser utilizado, antes de ser inspeccionado por um técnico. Confie todos os trabalhos de reparação a pessoal técnico qualificado. Não abra nunca a caixa do dispositivo, do adaptador de alimentação ou dos acessórios. Com a caixa aberta existe perigo de vida devido a choque eléctrico. Para limpar o dispositivo, utilize apenas um pano limpo e seco sem utilizar nunca líquidos corrosivos. Não abra o kit de Karaoke TM-220 da SilverCrest! As modificações e reparações devem ser exclusivamente confiadas a técnicos qualificados do serviço de assistência ou de manutenção! Não tente abrir a caixa do dispositivo. De contrário, perderá o direito à garantia.

Eliminação de aparelhos velhos

- Se estiver afixado num produto o símbolo de um contentor de lixo barrado por uma cruz, isso significa que está sujeito à Directiva europeia 2002/96/EC.
- Os equipamentos eléctricos e electrónicos têm de ser eliminados, separados dos resíduos domésticos, em postos de tratamento previstos para esse efeito pelos municípios.
- Eliminando o equipamento velho de acordo com os regulamentos, evitará danos ambientais e riscos para a própria saúde.
- Para mais informações sobre a eliminação de aparelhos velhos, contacte os respectivos serviços camarários, a autoridade competente ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Crianças

Os dispositivos eléctricos não devem ser manuseados por crianças! Não deixe nunca uma criança utilizar um aparelho eléctrico, sem vigilância. Nem sempre as crianças têm capacidade para identificar possíveis riscos. A ingestão de peças pequenas pode constituir perigo de vida. Mantenha as crianças afastadas dos plásticos da embalagem. Perigo de asfixia!

Utilização de acordo com a finalidade prevista

Este aparelho engloba-se na electrónica de consumo. Trata-se de um sistema de karaoke para ligar a um leitor de DVD ou televisão.

Só pode ser utilizado para uso privado, e não com fins industriais ou comerciais. O dispositivo não pode ser, além disso, utilizado fora de recintos fechados nem em zonas de clima tropical. Devem ser utilizados apenas cabos de ligação e aparelhos externos que, a nível de segurança, compatibilidade electromagnética e qualidade da blindagem, sejam compatíveis com o presente aparelho. Quando ligar dispositivos periféricos, certifique-se de que os cabos não são demasiado curtos e que não forçam mecanicamente as fichas de ligação!

Nota relativa à conformidade CE

O kit de Karaoke cumpre, em termos de conformidade, os requisitos essenciais e as restantes disposições relevantes da Directiva EMC 2004/108/EC, da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/EC bem como da Directiva ERP 2009/125/EC (relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de concepção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia). A declaração de conformidade CE encontra-se no final deste Manual do Utilizador. Não introduza alterações, por conta própria, no dispositivo nem nos acessórios que o acompanham. O fabricante não se responsabiliza por danos provocados por alterações não autorizadas. Além disso, se alterar o dispositivo, perderá os seus direitos à garantia. Utilize apenas os acessórios especificados pelo fabricante. Caso utilize o aparelho fora da Alemanha, deve respeitar as leis e os regulamentos nacionais do país de utilização.

Conteúdo da embalagem

Kit de Karaoke SilverCrest TM-220

Fonte de alimentação Taiytech TYT71200010EU (no Reino Unido: Taiytech TYT71200010UK)

2 microfones SilverCrest TM-220

2 cabos para microfone

2 cabos de áudio/vídeo

1 adaptador SCART (Input [Entrada])

1 adaptador SCART (Output [Saída])

1 DVD de Karaoke

1 Manual do Utilizador

Ligar o SilverCrest TM-220

Antes de tudo, familiarize-se com as diferentes ligações e comandos.

Ligações localizadas no painel traseiro do SilverCrest TM-220, da esquerda para a direita:

- Grupo de três tomadas RCA de entrada (Input) (amarelo para vídeo, vermelho para o canal de áudio da direita e branco para o canal de áudio da esquerda)
- Grupo de três tomadas RCA de saída (Output) (amarelo para vídeo, vermelho para o canal de áudio da direita, e branco para o canal de áudio da esquerda)
- Tomada de alimentação

Ligações e comandos localizados no painel dianteiro do SilverCrest TM-220, da esquerda para a direita:

- LED piloto e, por baixo, o botão Ligar/Desligar
- Controlo do volume da música (MUSIC VOL)
- Controlo da amplitude do eco (ECHO)
- Controlo do amplificador do microfone 1 (MIC1 VOL)
- Controlo do amplificador do microfone 2 (MIC2 VOL)
- Entrada para o microfone 1 (MIC1)
- Entrada para o microfone 2 (MIC2)

Para utilizar o Kit de Karaoke SilverCrest TM-220, é necessário um leitor de DVD como fonte do sinal. Para reproduzir, tem duas opções: Pode utilizar um televisor para reproduzir vídeo e áudio ou utilizar um televisor para reproduzir vídeo e uma aparelhagem stereo para reproduzir áudio. Como é evidente, a segunda opção oferece som de muito melhor qualidade. No parágrafo que se segue, veja como efectuar as ligações para as duas opções.

Possibilidade 1: ligar apenas um televisor

Ligue um dos cabos de áudio/vídeo ao grupo de três tomadas RCA de saída (Output) do seu SilverCrest TM-220. Para facilitar a ligação, as fichas e as entradas têm a mesma cor. Se o seu televisor dispuser também de um grupo de três entradas adequadas para os sinais de áudio e vídeo, pode ligar aqui o cabo, anteriormente ligado à saída (Output) do SilverCrest TM-220. Se o seu televisor dispuser, porém, apenas de uma entrada SCART, terá de utilizar o adaptador SCART (INPUT) fornecido. O adaptador também se rege pelo código de cores mencionado acima.

Possibilidade 2: ligar a um televisor para vídeo e a uma aparelhagem stereo para áudio

Separe, com cuidado, o cabo de áudio e de vídeo, de modo a poder ligar posteriormente o cabo de vídeo amarelo ao televisor. Se o seu televisor dispuser de uma tomada RCA para o sinal de vídeo, pode ligar directamente aqui a tomada RCA amarela. Se não, proceda como na Possibilidade 1 e utilize o adaptador SCART (INPUT). Neste caso, as duas ligações (vermelha e branca) para entrada de áudio ficam desocupadas. Em vez de ligar os respectivos cabos a este adaptador, ligue-os à aparelhagem stereo. Utilize aqui uma entrada adequada (que não seja a phono).

Ligar o Leitor de DVD

Ligue um dos cabos de áudio/vídeo ao grupo de três tomadas RCA de entrada (Input). Para facilitar a ligação, as fichas e as entradas têm a mesma cor. Se o leitor de DVD dispuser também de um conjunto de três tomadas adequadas para sinais de áudio e vídeo, pode ligar aqui directamente o cabo. Se o leitor de DVD dispuser, no entanto, apenas de uma ligação SCART, terá de utilizar o adaptador SCART (OUTPUT) fornecido. O adaptador também se rege pelo código de cores mencionado acima.

Ligar os microfones

Pode de seguida ligar um ou ambos os microfones. Insira, para o efeito, a ficha XLR do cabo correspondente no microfone. A extremidade correcta do cabo pode ser claramente identificada pela configuração da ficha que corresponde à tomada no microfone. A outra extremidade possui uma ficha jack que deve ser inserida numa das entradas do microfone do SilverCrest TM-220. Pode utilizar qualquer uma das duas entradas do microfone. Deverá ter apenas em consideração que, a cada uma das entradas está atribuído um dos dois selectores de ganho do microfone.

Ligar a fonte de alimentação

Ligue a fonte de alimentação primeiro ao SilverCrest TM-220 e em seguida a uma tomada facilmente acessível. O dispositivo estará então operacional.

Operação

Depois de se efectuarem algumas definições, pode-se começar a cantar. Ligue o SilverCrest TM-220, utilizando o botão Ligar/Desligar. O LED piloto cor-de-laranja acende-se. Comece por colocar o selector de volume da música na posição central neutra, rodando até ouvir um clique. Se, mais tarde, achar que a música está demasiado alta ou baixa em relação à sua voz, pode reajustar o volume, rodando este selector. Uma rotação para a direita, para lá da posição central, amplifica o sinal, o que pode provocar uma distorção, se for utilizado um amplificador sensível. Rode o selector da amplitude do eco totalmente para a esquerda para desactivar o eco. Posteriormente poderá ajustar a amplitude do eco que pretende adicionar à sua voz, rodando o selector para a direita. Com os selectores de ganho do microfone, ajuste o microfone à sua voz. Comece por rodar o selector totalmente para a esquerda. Ligue o amplificador ou o seu televisor, seleccione aqui volume total e ligue o microfone (posição "on"). Comece agora a cantar para o microfone e rode o respectivo selector para a direita, até ouvir a sua voz no volume máximo, mas sem distorções e com nitidez. Deverá cantar alto, durante este processo, tal como irá cantar mais tarde, com música a acompanhar. Se o volume total da música associada à voz for demasiado alto ou demasiado baixo, ajuste-o no seu televisor ou na aparelhagem stereo. Os ajustes do misturador servem apenas para se alcançar o equilíbrio correcto na relação de volumes das diversas fontes de som. Falta agora ainda a música de fundo. Insira no leitor de DVD o DVD de karaoke que foi fornecido e seleccione a música que pretende cantar, utilizando os botões das setas. Em cada música, pode optar entre a versão karaoke (não cantada) e a versão vocal (cantada), marcando, com os botões das setas no leitor de DVD, o correspondente campo no menu. A reprodução da música começa e a respectiva letra aparece no ecrã da televisão. Um indicador de progresso colorido no texto mostra-lhe o ponto onde a música se encontra para que não perca o momento da sua entrada. Se a música incluir uma parte instrumental, isso é também indicado através de texto e um indicador de progresso colorido.

São indicados os números “1234” para facilitar a entrada e seguir o ritmo. Durante a reprodução duma música, pode alternar entre a versão karaoke (não cantada) e a versão vocal, premindo o botão áudio no leitor de DVD. Consulte o Manual do Utilizador do leitor de DVD para mais informação sobre este botão, que é normalmente utilizado para seleccionar o idioma de áudio na reprodução de filmes em DVD. As versões vocais foram gravadas com cantores profissionais e são muito úteis para praticar. Nota sobre o botão Ligar/Desligar: Quando o dispositivo está desligado, as entradas e saídas ficam internamente ligadas no painel traseiro. O SilverCrest TM-220 fica em posição neutra e pode utilizar o seu leitor de DVD normalmente, sem precisar de ligar e desligar cabos.

Resolução de problemas

- A música de fundo ouve-se, mas a voz não é transmitida pelos altifalantes.

  Ligue o dispositivo, utilizando o botão Ligar/Desligar. Verifique a definição do ganho do respectivo microfone. Verifique se o interruptor do microfone está na posição “on”.

- A música está distorcida.

  Rode o selector de volume da música para a esquerda.

- A música ouve-se bem mas a voz está distorcida.

  Rode o selector do respectivo microfone para a esquerda (controlo do amplificador do microfone).

- As colunas de som emitem um som agudo e estridente.

  Tal é devido a feedback entre as colunas de som e o microfone. Há diferentes maneiras de o evitar. Vire-se com o microfone, numa direcção diferente. Afaste-se, com o microfone, das colunas de som. Rode o(s) selector(es) de ganho dos microfones para a esquerda.

- A música ou a voz estão demasiado baixas.

  O equilíbrio entre os volumes da música e vocal pode ser definido através do controlo do volume da música do SilverCrest TM-220. Rode o selector para a esquerda ou para a direita, para reduzir ou aumentar o volume da música, mantendo ao mesmo tempo constante o volume vocal.

- No seu televisor não aparece nenhuma imagem e também não ouve nenhum som.

  Verifique se ligou o adaptador SCART correcto ao televisor e ao leitor de DVD. Deve utilizar o adaptador SCART (INPUT) no televisor e o adaptador SCART (OUTPUT) no leitor de DVD.

Especificações técnicas

Fonte de alimentação:	Taiytech TYT71200010EU (no Reino Unido: UK Taiytech TYT71200010UK)
Primário:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 0,2 A
	Consumo em funcionamento: máx. 1,5 W
	Consumo em repouso: 0,15 W
Secundário:	12 V ⎓ 100 mA
Dimensões (aprox.) em cm:	17,5 x 11,5 x 4,5
Peso aprox.:	240 g
Ligações:	2 x Audio Line In (entrada de linha de áudio)
	2 x Audio Line Out (saída de linha de áudio)
	1 x Video Composite In (entrada de vídeo compósito)
	1 x Video Composite Out (saída de vídeo compósito)
	1 x DC In (entrada de corrente contínua)
	2 microfones
Microfones:	Microfones dinâmicos com ficha XLR de 3 pinos
Temperatura de funcionamento:	15 - 35 °C

36 meses de garantia a partir da data de compra

Portugal

Advertência importante de garantia

SILVERCREST®

Caro utilizador,

Agradecemos pela sua decisão em adquirir um produto Silvercrest.

Leia atentamente a documentação fornecida ou consulte a Ajuda Online antes de colocar seu produto Silvercrest em funcionamento. Se houver algum problema que não possa ser solucionado pelo meio mencionado, consulte-nos, por favor, através da nossa Hotline.

Em caso de que uma solução por telefono não seja possível, a nossa línea directa procederá aos passos precisos, dependendo da avaria do aparelho. A qual implica a eliminação gratuita de falhas de material o fabrico.

Poderá obter informações actuais e respostas para as perguntas mais frequentes no nosso endereço de Internet: www.silvercrest.cc

Esta garantia é válida em Portugal.

Sua garantia legal ante o vendedor é mantida junto dessa garantia e não é limitada por esta última.

BT

36 month warranty

Número da Hotline

21 - 415 90 76

(Deixe preparado o número de série do aparelho!)

Fabricante:

TARGA GmbH
Postfach 22 44
D-59482 Soest
www.silvercrest.cc

Content

Safety instructions 41
General 41
Operating environment 41
Power supply 42
Cables 42
Care and repair 43
Disposal of old devices 43
Children 43
Intended use 44
Notes on CE conformity 44
Supplied items 45
Connecting the SilverCrest TM-220 45
Option 1: Only connecting a TV set 46
Option 2: Connecting a TV Set for video and stereo system for audio 47
Connecting a DVD player 47
Connecting the microphones 47
Connecting to the mains power supply 47
Operation 48
Troubleshooting 49
Technical specifications 50

Safety instructions

General

Before using this device for the first time, always read the following instructions and pay attention to all warnings, even if you are familiar with handling electronic devices. Keep this manual safe for future reference. If you sell the device or pass it on, always include this manual.

Operating environment

Place the device on a stable, even surface and do not place any heavy objects on the device. The device is not designed for use in environments with a high temperature or humidity (e.g. bathrooms), and must be kept free from dust. Operating temperatures and operating air humidity: 15 °C to 35 °C, max. 85 % rel. air humidity

Always make sure that

- air can always circulate freely (do not place the device on shelves, on a thick carpet or a bed, and always leave at least 10 cm clearance on all sides);
- no direct heat sources (e.g. heating) can affect the device;
- no direct sunlight or bright artificial light reaches the device;
- contact with sprayed and dripping water and corrosive liquids is prevented and the device is never operated near water; in particular it should never be immersed (do not place any objects filled with liquids such as vases or drinks on or near the device);
- no fire sources (e.g. burning candles) are placed on or near the device;
- no foreign objects penetrate the device;
- the device is not subjected to any extreme temperature fluctuations, as this may result in moisture caused by condensation and therefore a short circuit;
- the device is never be subjected to excessive shocks and vibrations.

Power supply

The power switch of this device does not fully disconnect the device from the mains. The device consumes electricity in Standby mode. To completely disconnect the device from the mains power supply, the mains adapter must be removed from the mains socket. For this reason the device should be positioned so that direct and unobstructed access to the mains socket is ensured and the mains adapter can be immediately pulled out in an emergency. To prevent a fire hazard if the mains adapter is not in use for a prolonged period (e.g. during holidays), it should always be disconnected from the mains socket. Before stormy weather when there is the risk of lightning, disconnect the device from the mains power supply. Only use the supplied mains adapter type Taiytech TYT71200010EU (in the UK Taiytech TYT71200010UK) to prevent overheating, deformation of the housing, fire, electric shock, explosions and other hazards. Never connect this mains adapter to other devices.

Cables

Always hold cables by the plug and never pull on the cable itself. Never touch the power supply cable with wet hands as this may cause a short circuit or electric shock. Never place the device, furniture or other heavy objects on the cable and take care that the cable is not kinked, especially near the plug and connection sockets. Never make knots in the cable and do not tie it together with other cables. All cables should be positioned so that nobody can trip over them and they cannot cause an obstruction. A damaged power supply cable can cause fire or an electric shock. Inspect the power supply cable from time to time. Never use adapter plugs or extension cables that do not comply with the current safety regulations and do not make any modifications to the power supply cables and the mains adapter yourself!

Care and repair

Repair work is necessary when the device has been damaged in any way, for example if the mains adapter, power supply cable or housing is damaged, when liquid or objects have penetrated the device, when the product has been exposed to rain or moisture, the product does not work correctly or the product has been dropped. If you notice any smoke, unusual noises or strange odours, switch off the device immediately and remove the mains adapter from the mains socket. In these cases the device should not be used until it has been inspected by authorised service personnel. Only have the device repaired by qualified personnel. Never open the housing of the device, the mains adapter or the accessories. There is the risk of a fatal electric shock when the housing is open. Only use a clean, dry cloth for cleaning and never use any corrosive liquids. Never open the SilverCrest Karaoke Kit TM-220! Modifications and repairs may only be performed by authorised technicians or service personnel! Never try to open the housing of the device as this would void your warranty.

Disposal of old devices

- If the product is labelled with a crossed-out wheelie bin, it is subject to the European Directive 2002/96/EC.
- All electrical and electronic devices must be disposed of separately from household waste at designated disposal points.
- By disposing of the old devices correctly you avoid harming the environment and your personal health.
- For further information about proper disposal contact your local authorities, waste disposal office or the shop where you bought the device.

Children

Electrical appliances do not belong in the hands of children! Do not allow children to use electrical devices when unsupervised. Children may not recognise potential risks. Small parts can constitute a choking hazard. Always keep plastic packaging away from children. Risk of suffocation!

Intended use

This is a consumer electronics device. It is a karaoke kit designed for connection to a DVD player and television.

It is only designed for private use and not for industrial or commercial purposes. Furthermore, the device may not be used outdoors or in tropical climates. Only connection cables and external devices may be used that comply with the safety standards and the electromagnetic compatibility and shielding quality of this device. When connecting peripheral devices always ensure that the cables are not too short and that they do not exert strain on the connectors!

Notes on CE conformity

The karaoke kit meets the basic requirements and other relevant regulations of the EMC Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the ErP Directive 2009/125/EC. The EC conformity declaration can be found at the end of this manual. Never make any unauthorised modifications to the device or the supplied accessories. The manufacturer does not accept any liability for damage resulting from unauthorised modifications. You will void your warranty if you make any unauthorised modifications. Only use the accessories approved by the manufacturer. If you are not using the device within the Federal Republic of Germany, you must observe the regulations and laws in the country of use.

Supplied items

Karaoke kit SilverCrest TM-220

Mains adapter type Taiytech TYT71200010EU
(in UK Taiytech TYT71200010UK)

2 SilverCrest TM-220 microphones

2 microphone cables

2 audio/video cables

1 SCART adapter (Input)

1 SCART adapter (Output)

1 karaoke DVD

1 user manual

Connecting the SilverCrest TM-220

First familiarise yourself with the different sockets and controls.

The sockets on the back panel of your SilverCrest TM-220 from left to right are:

- Group of three RCA sockets (Input) (yellow for video, red for the right audio channel and white for the left audio channel)
- Group of three RCA sockets (Output) (yellow for video, red for the right audio channel and white for the left audio channel)
- Power supply socket

The sockets and controls located on the front panel of the SilverCrest TM-220 from left to right are:

- Power LED and the On/Off button below
- Music volume control (MUSIC VOL)
- Echo control (ECHO)
- Microphone 1 gain control (MIC1 VOL)
- Microphone 2 gain control (MIC2 VOL)
- Input socket for microphone 1 (MIC1)
- Input socket for microphone 2 (MIC2)

A DVD player is required as signal source to use your SilverCrest karaoke kit TM-220. There are two playback options: either use a TV set for video and audio playback, or use a TV set for video and a stereo system for audio playback. The second option naturally provides a higher sound quality. The following section describes both connection options.

Option 1: Only connecting a TV set

Connect one of the supplied audio/video cables to the group of three RCA sockets (Output) on your SilverCrest TM-220. The different cables and sockets are colour-coded for easier connection. If your TV set features a corresponding group of three sockets for the audio and video signals, you can connect the cable that you previously connected to the Output sockets of your SilverCrest TM-220 here. If your TV set only features a SCART socket, use the supplied SCART adapter (INPUT). The adapter also features the same colour code.

Option 2: Connecting a TV Set for video and stereo system for audio

Carefully separate the yellow wire of the audio/video cable so you can plug it to the TV set separately. If your TV set has a RCA socket for video input, you can connect the yellow RCA connector to this socket. Otherwise proceed as for Option 1 and use the SCART adapter (INPUT). In this case the red and white sockets for audio input are not used on the TV set. Instead of connecting the corresponding cables to the adapter, connect them to your stereo system. Use a suitable input (other than Phono).

Connecting a DVD player

Connect one of the supplied audio/video cables to the group of three RCA sockets (Input). The different cables and sockets are colour-coded for easier connection. If your DVD player also features a corresponding group of three sockets for audio and video signals, you can connect the cable directly to these. If your DVD player only features a SCART socket, use the supplied SCART adapter (OUTPUT). The adapter also features the same colour code.

Connecting the microphones

Now you can connect one or both microphones. Insert the XLR plug of the microphone cable into the microphone. The correct end of the cable can be easily identified by the shape that matches that of the microphone. The other end has a jack plug which is inserted into one of the microphone sockets of the SilverCrest TM-220. It is irrelevant which of the two sockets you use. You only have to remember that each input socket is assigned to one of the two microphone gain controls.

Connecting to the mains power supply

First connect the mains adapter to your SilverCrest TM-220 and then to an easily accessible mains socket. The device is then ready for operation.

Operation

You can start singing after making a few settings. Switch the Silver-Crest TM-220 on with the On/Off button. The orange Power LED lights up. First set the music volume control to the neutral centre position. The correct position can be felt by a slight locking resistance. If the music is too loud or too quiet in comparison to your voice later on, you can re-adjust it by turning this control. Turning the control from the centre position to the right amplifies the signal which may lead to distortion when using a sensitive amplifier. First turn the Echo control to the left as far as possible. This will disable any echo. When required, you can turn this knob to the right to adjust the echo length for your voice. Use the microphone gain controls to adjust the microphone level to your voice. Start by turning the control as far to the left as possible. Switch on your TV set or amplifier, select the required master volume, and then set the microphone to "on". Now start singing into the microphone and turn the corresponding microphone gain control to the right until your voice is loud and clear but without any distortion. During the sound check you should already sing loudly, as you will have to accompany the music later on. If the total volume of music plus voice is too high or too low, adjust it on your TV set or stereo system. The settings on the mixer are only used to adjust the correct music/voice volume balance. Now all you need is the background music. Insert the supplied karaoke DVD into your DVD player and select the desired song with the arrow buttons. For each song you can toggle between the karaoke version (without voice) and vocal version by pressing the arrow buttons on your DVD player and highlighting the corresponding field on the menu. Music playback starts and the song lyrics appear on the TV screen. A coloured progress bar shows you the point where the song is currently being played so you do not miss your cue. If the song includes an instrumental part, this is also indicated by a corresponding text and coloured progress bar.

Before you have to start singing, a beat count "1234" will appear to help you start on time. During playback of the current song you can toggle between the karaoke version (without voice) and vocal version by pressing the Audio button on your DVD player. This button should be explained in the user manual of your DVD player. Normally this button is used to select the audio language on a DVD film. The vocal versions of the songs have been recorded with professional singers and are very useful for practice. One note on the On/Off button: When the device is switched off, the input and output sockets on the rear panel are internally connected. The SilverCrest TM-220 then acts as a neutral device and you can use your DVD player normally without having to change any cable connections.

Troubleshooting

- The background music is played but no voice can be heard through the loudspeakers.

  Switch the device on with the On/Off button. Check the microphone gain setting for the corresponding microphone. Check if the switch on the microphone is set to "on".

- The music is distorted.

  Turn the music volume control to the left.

- The music sounds good but the voice is distorted.

  Turn the corresponding microphone gain control to the left.

- The loudspeakers emit a high whistling noise.

  Feedback has occurred between the loudspeakers and microphone. There are different ways to avoid this. Turn yourself and the microphone in a different direction. Move yourself and the microphone away from the speakers. Turn the microphone gain control(s) to the left.

- The music or voice is too quiet.

  The balance between the music and vocal volume can be adjusted with the music volume control on the SilverCrest TM-220. If you turn the control to the left or right, only the music volume is increased or lowered, while the vocal volume remains unchanged.
- No picture appears on your TV set and there is no sound.

  Please check whether you have connected the correct SCART adapter to the TV set and DVD player. Use the SCART adapter (INPUT) for your TV set and the SCART adapter (OUTPUT) for your DVD player.

Technical specifications

Power supply:	Taiytech TYT71200010EU (in UK Taiytech TYT71200010UK)
Primary:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 0.2 A
	Power consumption during operation: 1.5 W max
	Power consumption in standby: 0.15 W
Secondary:	12 V ⎓ 100 mA
Dimensions (approx.) in cm:	17.5 x 11.5 x 4.5
Approx. weight:	240 g
Sockets:	2 x Audio Line In
	2 x Audio Line Out
	1 x Video Composite In
	1 x Video Composite Out
	1 x DC In
	2 x Microphone
Microphones :	Dynamic microphones with 3-pin XLR connector
Operating temperature:	15 - 35 °C

36 month warranty from date of purchase

Malta

Important warranty information

SILVERCREST®

Dear Customer,

Thank you for purchasing a Silvercrest product.

We ask you to read carefully through the enclosed documentation or online help before putting your Silvercrest product into service. If you have a problem, which can not be solved in this way, please contact our hotline.

In case that trouble solving over the telephone is not possible, our hotline will arrange the service depending on the fault of the device. This will contain the elemination of defects by production and material at no charge.

Up-to-date information and answers to the most frequently asked questions are available on the internet from: www.silvercrest.cc

This guarantee is valid in Malta.

Your statutory guarantees from the seller are in addition to this warranty and are not limited by it.

BT

36 month warranty

Hotline number

800 - 62 175

(Please have your serial number at hand!)

Manufacturer:

TARGA GmbH
Postfach 22 44
D-59482 Soest
www.silvercrest.cc

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise 53
Allgemein 53
Betriebsumgebung 53
Stromversorgung 54
Kabel 54
Reparatur und Pflege 55
Entsorgung von Altgeräten 55
Kinder 56
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 56
Hinweis zur CE- Konformität 56
Lieferumfang 57
Anschluss des SilverCrest TM-220 57
Möglichkeit 1: nur einen Fernseher anschließen 59
Möglichkeit 2: einen Fernseher für das Bild und die Stereoanlage für den Ton anschließen 59
Anschluss des DVD-Spielers 59
Anschluss der Mikrofone 60
Verbindung mit dem Stromnetz herstellen 60
Bedienung 61
Fehlersuche 62
Technische Daten 63

Sicherheitshinweise

Allgemein

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Betriebsumgebung

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Das Gerät ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) oder übermäßigem Staubaufkommen ausgelegt. Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit: 15 °C bis 35 °C, max. 85 % rel. Feuchte. Achten Sie darauf, dass ...

- immer eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist (stellen Sie das Gerät nicht in Regale, auf einen dicken Teppich, auf ein Bett und lassen Sie mindestens 10 cm Abstand zu allen Seiten);
- keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) auf das Gerät wirken;
- kein direktes Sonnenlicht oder starkes Kunstlicht auf das Gerät trifft;
- der Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten vermieden wird und das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betrieben wird, insbesondere darf das Gerät niemals untergetaucht werden (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen oder Getränke auf oder neben das Gerät);
- keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben dem Gerät stehen;
- keine Fremdkörper eindringen;
- das Gerät keinen starken Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, da sonst Luftfeuchtigkeit kondensieren und zu elektrischen Kurzschlüssen führen kann;
- das Gerät keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird.

Stromversorgung

Der Power Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Das Gerät nimmt im Standby-Betrieb Strom auf. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein direkter und ungehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist und das Steckernetzteil in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte das Steckernetzteil vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden. Vor einem Sturm und/oder Gewitter mit Blitzschlaggefahr trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Verwenden Sie ausschließlich das beiliegende Netzteil Taiytech TYT71200010EU (in UK Taiytech TYT71200010UK) um Überhitzung, Gehäuseverformung, Feuer, elektrische Schläge, Explosionen oder andere Gefahren zu vermeiden. Schließen Sie dieses Netzteil niemals an andere Geräte an.

Kabel

Fassen Sie alle Kabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst. Fassen Sie das Stromversorgungskabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke oder andere schweren Gegenstände auf die Kabel und achten Sie darauf, dass diese nicht geknickt werden, insbesondere am Stecker und an den Anschlussbuchsen. Machen Sie niemals einen Knoten in ein Kabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen. Alle Kabel sollten so gelegt werden, dass niemand darauf tritt und sie niemanden behindern. Ein beschädigtes Stromversorgungskabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Stromversorgungskabel von Zeit zu Zeit. Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel, die nicht den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, und nehmen Sie auch keine Eingriffe an den Stromversorgungskabeln und dem Steckernetzteil vor!

Reparatur und Pflege

Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, z. B. wenn Steckernetzteil, Stromversorgungskabel oder Gehäuse beschädigt sind, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gerätes gelangt sind, es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose. In diesen Fällen darf das Gerät nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes, des Netzadapters oder des Zubehörs. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem sauberen, trockenen Tuch und niemals mit aggressiven Flüssigkeiten. Öffnen Sie das SilverCrest Karaokeset TM-220 nicht! Überlassen Sie Modifikationen und Reparaturen ausschließlich qualifiziertem Fach-, Service- oder Wartungspersonal! Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen. Dabei würde Ihr Garantieanspruch verfallen.

Entsorgung von Altgeräten

- Wenn das Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

- Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
- Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Gerätes vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit.
- Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Kinder

Elektrische Geräte nicht in Kinderhände! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dies ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik. Es ist ein Karaoke-Set zum Anschluss an einen DVD-Player und Fernseher.

Es darf nur zu privaten, und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Außerdem darf das Gerät nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Es dürfen nur Anschlusskabel und externe Geräte verwendet werden, die sicherheitstechnisch und hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit und Abschirmqualität dem vorliegenden Gerät entsprechen. Achten Sie beim Anschließen von Peripheriegeräten darauf, dass die Kabel nicht zu knapp bemessen sind und die Anschlussstecker mechanisch nicht belastet werden!

Hinweis zur CE- Konformität

Das Karaoke-Set entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC sowie der ERP-Richtlinie 2009/125/EC.
Die EC-Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Führen Sie keine eigenmächtigen Änderungen am Gerät oder dem mitgelieferten Zubehör durch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eigenmächtige Änderungen verursacht werden. Außerdem verlieren Sie bei Veränderung des Gerätes Ihre Gewährleistungsansprüche. Benutzen Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör. Wenn Sie das Gerät nicht innerhalb der Bundesrepublik Deutschland benutzen, müssen Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes beachten.

Lieferumfang

Karaokeset SilverCrest TM-220

Steckernetzteil Taiytech TYT71200010EU (in UK Taiytech TYT71200010UK)

2 Mikrofone SilverCrest TM-220

2 Mikrofonanschlusskabel

2 Audio-/ Videokabel

1 SCART-Adapter (Input)

1 SCART-Adapter (Output)

1 Karaoke DVD

1 Bedienungsanleitung

Anschluss des SilverCrest TM-220

Machen Sie sich zunächst mit den Anschlüssen und Bedienelementen vertraut.

Die Anschlüsse an der Rückseite des SilverCrest TM-220 von links nach rechts:

- Dreiergruppe Cinch-Anschlüsse Eingang (Input) (gelb für Video, rot für Audio rechter Kanal und weiß für Audio linker Kanal)
- Dreiergruppe Cinch-Anschlüsse Ausgang (Output) (gelb für Video, rot für Audio rechter Kanal und weiß für Audio linker Kanal)
- Stromversorgungsanschluss

Die Anschlüsse und Bedienelemente an der Vorderseite des SilverCrest TM-220 von links nach rechts:

- Betriebs- LED und darunter der Ein- Ausschalter
- Einsteller für die Musiklautstärke (MUSIC VOL)
- Einsteller für die Echolänge (ECHO)
- Einsteller für die Verstärkung von Mikrofon 1 (MIC1 VOL)
- Einsteller für die Verstärkung von Mikrofon 2 (MIC2 VOL)
- Anschluss für Mikrofon 1 (MIC1)
- Anschluss für Mikrofon 2 (MIC2)

Zur Verwendung des SilverCrest Karaokesets TM-220 benötigen Sie einen DVD-Spieler als Signalquelle. Zur Wiedergabe haben Sie zwei Möglichkeiten. Entweder Sie benutzen einen Fernseher um Bild und Ton wiederzugeben oder Sie benutzen einen Fernseher nur für die Bildwiedergabe und eine Stereoanlage zur Tonwiedergabe. Die zweite Möglichkeit bietet natürlich das viel bessere Klangerlebnis. Lesen Sie im folgenden Abschnitt, wie beide Anschlussmöglichkeiten zu verkabeln sind.

Möglichkeit 1: nur einen Fernseher anschließen

Schließen Sie eines der Audio-/ Videokabel an die Dreiergruppe Cinch-Anschlüsse Ausgang (Output) an Ihrem SilverCrest TM-220 an. Zur einfachen Zuordnung sind die Stecker passend zu den Anschlüssen farblich markiert. Verfügt Ihr Fernseher ebenfalls über eine passende Dreiergruppe für das Audio- und Videosignal, können Sie das Kabel, welches Sie vorher mit dem Ausgang (Output) am SilverCrest TM-220 verbunden haben, hier anschließen. Besitzt Ihr Fernseher dagegen nur einen SCART-Anschluss, müssen Sie den beiliegenden SCART-Adapter (INPUT) verwenden. Auch bei dem Adapter können Sie sich wieder an die farbige Markierung halten.

Möglichkeit 2: einen Fernseher für das Bild und die Stereoanlage für den Ton anschließen

Hierzu trennen Sie das Audio- Videokabel vorsichtig in der Weise auf, dass Sie das gelbe Videokabel später getrennt zum Fernseher legen können. Falls Ihr Fernseher über eine Cinchbuchse für das Videosignal verfügt, können Sie hier den gelben Cinchstecker direkt anschließen. Ansonsten verfahren Sie wie bei Möglichkeit eins und verwenden den SCART Adapter (INPUT). Allerdings bleiben nun die beiden Anschlüsse für das Audiosignal (rot und weiß) unbelegt. Die entsprechenden Kabel führen Sie statt auf diesen Adapter zur Stereoanlage. Verwenden Sie dort einen passenden Eingang (nicht Phono).

Anschluss des DVD-Spielers

Schließen Sie eines der Audio-/ Videokabel an die Dreiergruppe Cinch-Anschlüsse Eingang (Input) an. Zur einfachen Zuordnung sind die Stecker passend zu den Anschlüssen farblich markiert. Verfügt Ihr DVD-Spieler ebenfalls über eine passende Dreiergruppe für das Audio- und Videosignal, so können Sie das Kabel hier direkt anschließen. Besitzt Ihr DVD-Spieler dagegen nur einen SCART-Anschluss, so müssen Sie den beiliegenden SCART-Adapter (OUTPUT) verwenden. Auch bei dem Adapter können Sie sich wieder an die farbige Markierung halten.

Anschluss der Mikrofone

Nun können Sie eines oder beide Mikrofone anschließen. Stecken Sie dazu den XLR-Stecker des Mikrofonkabels in das Mikrofon. Sie erkennen das passende Ende am Kabel deutlich an der zum Mikrofon passenden Form. Das andere Ende hat einen Klinkenstecker, den Sie in einen der Anschlüsse für Mikrofone des SilverCrest TM-220 stecken. Welchen der beiden Anschlüsse Sie verwenden, spielt keine Rolle. Sie sollten nur beachten, dass jedem Anschluss einer der beiden Einsteller für die Mikrofonverstärkung zugeordnet ist.

Verbindung mit dem Stromnetz herstellen

Jetzt schließen Sie bitte das Steckernetzteil zuerst am SilverCrest TM-220 und dann an eine leicht erreichbare Steckdose an. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienung

Nach ein paar Einstellungen kann es schon mit dem Singen losgehen. Schalten Sie das SilverCrest TM-220 mit dem Ein- Ausschalter ein. Die orangefarbene Betriebs-LED leuchtet. Den Einsteller für die Musiklautstärke stellen Sie bitte zunächst in die neutrale Mittelposition. Eine spürbare Rastung zeigt Ihnen die korrekte Stellung. Sollte Ihnen später die Musik im Vergleich zu Ihrer eigenen Stimme zu laut oder zu leise sein, können Sie dies durch Drehen an diesem Einsteller anpassen. Eine Drehung nach rechts über die Mittenrastung hinaus verstärkt das Signal, was bei empfindlichen Verstärkern zu Verzerrungen führen kann. Den Einsteller für die Echolänge können Sie zunächst ganz nach links drehen. Das Echo ist somit ausgeschaltet. Später können Sie hier durch Drehen nach rechts einstellen, wie lang das Echo sein soll, das Sie Ihrer Stimme hinzufügen möchten. Mit den Einstellern für die Mikrofonverstärkung passen Sie das Mikrofon an Ihre Stimme an. Beginnen Sie damit, den Einsteller ganz nach links zu drehen. Schalten Sie den Verstärker oder Ihren Fernseher ein, wählen Sie dort die gewünschte Gesamtlautstärke und schalten Sie das Mikrofon auf „on“. Singen Sie nun in das Mikrofon und drehen Sie dabei den zum Mikrofon gehörenden Einsteller nach rechts, bis Ihre Stimme möglichst laut aber unverzerrt und deutlich hörbar ist. Dabei sollten Sie ruhig laut singen, denn Sie müssen später mit der Musik mithalten können. Wenn Ihnen später die Musik zusammen mit Ihrem Gesang zu laut oder zu leise ist, sollten Sie die Lautstärke an Ihrem Fernseher oder Ihrer Stereoanlage verändern. Die Einstellungen am Mixer dienen nur dazu, die verschiedenen Tonquellen in ein richtiges Lautstärkeverhältnis zu bringen. Jetzt fehlt natürlich noch die Hintergrundmusik. Legen Sie dafür die beiliegende Karaoke-DVD in Ihren DVD-Spieler und wählen Sie mit den Pfeiltasten das Lied, das Sie gerne singen möchten. Sie können bei jedem Lied zwischen Karaokeversion (ohne Gesang) oder Vocalversion (mit Gesang) wählen, indem Sie mit den Pfeiltasten Ihres DVD-Spielers das entsprechende Feld im Menü markieren. Die Musik startet und auf Ihrem Fernseher wird der Text des Liedes eingeblendet. Damit Sie Ihren Einsatz nicht verpassen, zeigt ein Farbverlauf in der Schrift, an welcher Stelle das Lied sich gerade befindet. Hat das Lied einen Instrumentalteil, so wird das ebenfalls mit einem Text und Farbverlauf angezeigt.

Zudem wird vor dem ersten Einsatz noch ein Einzähltakt „1234“ eingeblendet, der den Start erleichtern soll. Sie können während des Abspielens des aktuellen Liedes komfortabel zwischen Karaokeversion (ohne Gesang) und Vocalversion (mit Gesang) umschalten, indem Sie die Audiotaste Ihres DVD-Spielers drücken. In der Bedienungsanleitung Ihres DVD-Spielers sollte die Taste erklärt sein. Normalerweise schaltet man bei DVD-Filmen die Audiosprache mit dieser Taste um. Die Vocalversionen der Lieder wurden zusammen mit professionellen Sängern erstellt und eignen sich sehr gut zum Üben. Noch ein Hinweis zum Ein-/ Ausschalter: Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, werden intern die Ein- und Ausgänge auf der Rückseite verbunden. Dadurch ist das SilverCrest TM-220 in einer neutralen Funktion und Sie können Ihren DVD-Spieler ganz normal verwenden, ohne die Kabel umstecken zu müssen.

Fehlersuche

- Man hört zwar die Hintergrundmusik, aber der Gesang kommt nicht über die Lautsprecher.

  Schalten Sie das Gerät am Ein- Ausschalter ein. Prüfen Sie die Einstellung der Mikrofonverstärkung für das entsprechende Mikrofon. Prüfen Sie, ob der Schalter am entsprechenden Mikrofon auf „on“ steht.
- Die Musik ist verzerrt.

  Drehen Sie den Einsteller für die Musiklautstärke nach links.
- Die Musik klingt gut, aber der Gesang ist verzerrt.

  Drehen Sie den Einsteller für das entsprechende Mikrofon nach links.
- Es kommt ein lautes Pfeifgeräusch aus den Lautsprechern.

  Es besteht eine Rückkopplung zwischen Mikrofon und Lautsprecher. Sie haben verschiedene Möglichkeiten, dies zu verhindern. Drehen Sie sich mit dem Mikrofon in eine andere Richtung. Entfernen Sie sich mit dem Mikrofon von den Lautsprechern. Drehen Sie den/ die Einsteller für die Mikrofonverstärkung nach links.

- Die Musik ist zu leise oder der Gesang ist zu leise.

  Das Verhältnis zwischen Musik- und Gesangslautstärke lässt sich mit dem Einsteller für die Musiklautstärke am SilverCrest TM-220 einstellen. Dreht man diesen Einsteller nach links oder rechts, wird nur die Musik leiser oder lauter, während der eigene Gesang in der Lautstärke nicht verändert wird.
- Auf Ihrem Fernseher erscheint kein Bild und Sie hören auch keinen Ton.

  Prüfen Sie bitte, ob Sie die richtigen SCART-Adapter am Fernseher und DVD-Spieler angeschlossen haben. Am Fernseher muss der SCART-Adapter (INPUT) verwendet werden und am DVD-Spieler muss der SCART-Adapter (OUTPUT) angeschlossen sein.

Technische Daten

Stromversorgung:	Taiytech TYT71200010EU (in UK Taiytech TYT71200010UK)
Primär:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 0,2 A
	Leistungsaufnahme im Betrieb: 1,5 W max.
	Leistungsaufnahme ausgeschaltet: 0,15 W
Sekundär:	12 V ⎓ 100 mA
Ca. Maße in cm:	17,5 x 11,5 x 4,5
Ca. Gewicht:	240 g
Anschlüsse:	2 x Audio Line In
	2 x Audio Line Out
	1 x Video Composite In
	1 x Video Composite Out
	1 x DC In
	2 x Mikrofon
Mikrofone:	Dynamische Mikrofone mit dreipoligem XLR Anschluss
Betriebstemperatur:	15 - 35 °C

36 Monate Garantie ab Kaufdatum

Wichtige Garantiehinweise

SILVERCREST®

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein Silvercrest Produkt zu erwerben.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Silvercrest Produktes sorgfältig die beigefügte Dokumentation bzw. Onlinehilfe. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.

Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. Dieser umfasst die kostenlose Beseitigung vorhandener Herstellungs- und Materialfehler.

Aktuelle Informationen und Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen erhalten Sie im Internet unter: www.silvercrest.cc

Diese Garantie gilt in Deutschland, Österreich und in der Schweiz.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungen gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.

36
month warranty

Hotline-Nummer

DE 01805 - 04 33 11
0,14 €/Min., Festnetz der T-COM/
Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.

AT 0043 - (0) 1 - 79 57 60 09

CH 0041- (0) 44 - 511 82 91

(Bitte halten Sie Ihre IAN– und Seriennummer bereit!)

BT

Hersteller:

TARGA GmbH
Postfach 22 44
D-59482 Soest
www.silvercrest.cc

CE

EC-Declaration of Conformity

Address:	Targa GmbH Lange Wende 41 59494 Soest, Germany
Product:	Karaoke Mixer
Model:	Silvercrest TM-220

The product complies with the requirements of the following European directives:

2004/108/EC	Electromagnetic Compatibility
2006/95/EC	Low Voltage
2009/125/EC	Energy Relating Products

Compliance was proved by the application of the following standards:

EMC:	EN 55013: 2001 + A1: 2003 + A2: 2006 EN 55020: 2007 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 + A1: 2001 + A2: 2005
Safety:	EN 60065 : 2002 + A1: 2006 + A11: 2008
ErP:	Regulation 278/2009
Year of CE marking:	2010

Soest, 2nd of July 2010

Matthias Klauke, Managing Director

CE

TARGA GmbH
Lange Wende 41
D-59494 Soest
www.silvercrest.cc

1578869

5